

Ukrainian lullaby

∞

Oi Khodyt son kolo vikon
(The dream passes through the window)

harmonized for choir for four mixed voices and strings

by

Piero Caraba

Rome 2022

Oi Khodyt Son Kolo Vikon

Ой ходить сон, коло вікон.
А дрімота коло плота.
Питається сон дрімоти:
"Де ж ми будем ночувати?"

Де хатонька теплесенька,
Де дитина малесенька,
Туди підем ночувати,
І дитинку колисати.

Спати, спати, соколятко,
Спати, спати, голуб'ятко.¹

The dream passes through the window.
Sleep near the fence.
The dream asks sleep:
"Where are we going to spend the night?"

Where the house is warm
Where the child is small
we will go there to spend the night,
and cradles the baby.

Sleep, sleep, hawk,
Sleep, sleep, dove.

Ukrainian lullaby

Oi khodyt son kolo vikon
The dream passes through the window

∞

Harmonization and orchestration by
Piero Caraba
2022

Dolce e cullante (♩ = 42)

The score is for a vocal quartet and a string quartet. It begins with a tempo marking of *Dolce e cullante* and a quarter note equal to 42 (♩ = 42). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) enter with the lyrics "Oh..." in the final measure of the first system. The string quartet (Violino 1, Violino 2, Viola, Violoncello, Contrabbasso) provides accompaniment. The Violoncello and Contrabbasso parts feature a prominent melodic line in the final measure of the first system, marked with a forte (*f*) dynamic.

Soprano
Alto
Tenore
Basso
Violino 1
Violino 2
Viola
Violoncello
Contrabbasso

pp *mp* *p* *pp* *mp* *mp* *pp* *mp* *f* *mp*

11

S

A

T

B

Vno. 1

Vno. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mp Py - ta - ye - tsa son dri - mo - ty:

mp Oy kho - det son, ko - lo vi - kon. A dri - mo - ta ko - lo plo - ta. *p* Oh...

Oh... Oh... Spa - ty!

p

mp

f *mf* *mp* *mf*

f *mp* *mf*

19

S

A

T

B

Vno. 1

Vno. 2

Vla.

Vc.

Cb.

p Oh... *mf* De kha - ton' ka te - ple - sen' ka. De dy - tyn - ka ma -

Dezh my bu - dem no - chu - va - ty? Oh... *mf* De kha - ton' ka te - ple - sen' ka. De dy - tyn - ka ma -

Oh... *mf* De kha - ton' ka te - ple - sen' ka. De dy - tyn - ka ma -

Oh... *mf* De kha - ton' ka te - ple - sen' ka. De dy - tyn - ka ma -

mp *p* *mf*

mp

mp

28

S le - sen' - ka. Tu - dy pi - dem no - chu - va - ty I dy - tyn - ku ko - ly - sa - ty. *mp* Oh...

A le - sen' ka. Tu - dy pi - dem no - chu - va - ty I dy - tyn - ku ko - ly - sa - ty. *mp* Oh...

T le - sen' ka. Tu - dy pi - dem no - chu - va - ty I dy - tyn - ku ko - ly - sa - ty. *mp* Oh...

B le - sen' ka. Tu - dy pi - dem no - chu - va - ty Spa - ty! I dy - tyn - ku ko - ly - sa - ty. *mp* Oh...

Vno. 1 *mp*

Vno. 2 *mp*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

35

S

A

T

B

Vno. 1 *mf*

Vno. 2 *mf*

Vla. *f*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

41

S *mf* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu - biat - ko. *p* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu -

A *mf* Spa - ty, spa - ty, kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu - biat - ko. *p* Spa - ty, spa - ty, kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu -

T *mf* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu - biat - ko. *p* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, spa - ty, spa - ty ho - lu -

B *mf* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, Spa - ty! spa - ty, spa - ty ho - lu - biat - ko. *p* Spa - ty, spa - ty, so - kol' liat - ko, Spa - ty! spa - ty, spa - ty ho - lu -

Vno. 1 *mp*

Vno. 2 *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

48

S *p* biat - ko. Oh... *p* Oh... *rallentando*

A *p* biat - ko. Oh... *p* Oh...

T *p* biat - ko. Oh... *p* Oh...

B *p* biat - ko. Oh... *p* Oh...

Vno. 1 *p* *pp*

Vno. 2 *p* *pp*

Vla. *p* *mp*

Vc. *mf* *mp*

Cb. *p*

www.pierocaraba.it